

1

00:01:31,132 --> 00:01:34,344

Liberdade!

É a voz de um povo

2

00:01:34,344 --> 00:01:38,431

que chama todos os seus irmãos

da grande África.

3

00:01:38,932 --> 00:01:42,227

Liberdade!

É a voz de um povo

4

00:01:42,227 --> 00:01:46,189

que chama todos os seus irmãos

a se reencontrarem.

5

00:01:47,190 --> 00:01:50,401

A Liberdade é o hino do meu país.

6

00:01:50,401 --> 00:01:53,613

Meu país é a Guiné.

7

00:01:54,405 --> 00:02:00,870

A Liberdade é um bairro

no centro da cidade de São Paulo.

8

00:02:01,037 --> 00:02:04,249

Eu cheguei aqui há dois anos.

9

00:02:05,917 --> 00:02:09,546

Quando as pessoas daqui
falam da Liberdade,

10

00:02:09,546 --> 00:02:13,508

elas lembram
dos imigrantes japoneses.

11

00:02:13,842 --> 00:02:16,844

Eles vieram ao Brasil de navio

12

00:02:16,970 --> 00:02:20,098

e chegaram há 110 anos atrás.

13

00:02:20,223 --> 00:02:25,979

Eles se estabeleceram aqui
porque os aluguéis eram baratos

14

00:02:25,979 --> 00:02:30,108

e haviam muitos cortiços
e pensões também.

15

00:02:31,317 --> 00:02:36,197

Eu moro na Liberdade,
mais lá para baixo.

16

00:02:36,364 --> 00:02:39,117

Longe da praça da Liberdade.

17

00:02:39,742 --> 00:02:44,080

A Liberdade é o lugar
do estrangeiro em São Paulo.

18

00:02:44,164 --> 00:02:51,171

O estrangeiro que um dia
foi japonês, chinês e coreano.

19

00:02:51,921 --> 00:02:56,009

Mas hoje somos nós,
guineense, haitiano,

20

00:02:56,009 --> 00:03:00,054

congolês, angolano, togolês.

21

00:03:02,223 --> 00:03:03,933

– Oi.

– E aí?

22

00:03:03,933 --> 00:03:06,811

– Como está?

– Meu irmão, tudo certo.

23

00:03:06,811 --> 00:03:09,564

Coró, como está?

24

00:03:34,422 --> 00:03:39,886

A Liberdade não começou
com a chegada dos japoneses e asiáticos.

25

00:03:41,012 --> 00:03:43,932

Antes, outros estrangeiros viviam aqui.

26

00:03:44,849 --> 00:03:50,355

O passado mais antigo
da Liberdade ainda nos assombra.

27

00:04:50,331 --> 00:04:53,334

- Está tudo bem?

- Sim.

28

00:04:53,334 --> 00:04:56,427

- Como é que foi lá no trabalho?

- Tudo bem.

29

00:04:56,902 --> 00:05:00,264

- E você?

- Tudo bem também.

30

00:05:01,147 --> 00:05:02,585

Que bom.

31

00:05:09,475 --> 00:05:12,979

- Alô.

- Alô, mamãe, como está?

32

00:05:13,521 --> 00:05:16,232

Tudo bem e com você?

33

00:05:16,232 --> 00:05:20,069

Está tudo bem.

Quanto tempo!

34

00:05:20,778 --> 00:05:25,992

Faz tempo mesmo.

Continuamos aqui, e por aí?

35

00:05:26,200 --> 00:05:31,873

Eu tive um trabalho,

viajei para Brasília.

36

00:05:32,415 --> 00:05:36,836

Mas já voltei para casa.

Brasília é a capital do Brasil.

37

00:05:36,836 --> 00:05:42,383

Agora que estou de volta.

Está tudo bem, por isso estou ligando.

38

00:05:44,844 --> 00:05:47,764

Ah, ok.

E as crianças?

39

00:05:47,764 --> 00:05:53,895

Tudo certo, estão crescendo.

Já estão indo para a escola.

40

00:05:55,271 --> 00:05:58,483

Eles estão bem?

41

00:05:58,649 --> 00:06:01,277

Está tudo bem! Tudo bem.

42

00:06:01,486 --> 00:06:04,322

E em Conakri?

Como está a vida aí?

43

00:06:04,322 --> 00:06:08,743

Porque a gente tem visto
o que está acontecendo aí.

44

00:06:09,827 --> 00:06:14,999

Sim, meu filho. Nos últimos
dias aconteceram conflitos aqui.

45

00:06:15,041 --> 00:06:18,961

Meu filho, graças a Deus,
agora está tudo bem.

46

00:06:18,961 --> 00:06:21,756

Parece que vai haver um acordo.

47

00:06:22,340 --> 00:06:27,261

Sim, nós vimos

o que está acontecendo

48

00:06:27,261 --> 00:06:30,473

na televisão,

no jornal e na internet.

49

00:06:31,182 --> 00:06:36,104

Esses políticos querem nos dividir.

50

00:06:36,646 --> 00:06:42,693

Eles querem cansar a gente.

O que aconteceu esses dias nos faz mal.

51

00:06:42,693 --> 00:06:45,822

– Eu sei.

– É assim.

52

00:06:45,947 --> 00:06:47,949

Eu não me esqueci de vocês, mamãe.

53

00:06:47,949 --> 00:06:52,078

Vou mandar um pouquinho de dinheiro

para as despesas da família.

54

00:06:52,745 --> 00:06:56,541

Que Deus dê muito dinheiro para você.

55

00:06:56,541 --> 00:06:58,960

Se Deus quiser, se Deus quiser.

56

00:06:58,960 --> 00:07:00,753

Se Deus quiser.

57

00:07:11,013 --> 00:07:19,647

O dia está terminando
com o brilho do pôr do sol.

58

00:07:20,481 --> 00:07:27,822

Tocam os sinos
do templo da montanha.

59

00:07:28,906 --> 00:07:36,497

Vamos para casa de mãos dadas.

60

00:07:37,415 --> 00:07:45,840

Junto com os corvos,
vamos voltar para casa.

61

00:07:47,216 --> 00:07:55,016

Depois que as crianças retornarem,

62

00:07:55,766 --> 00:08:04,275

a lua ficará grande e redonda.

63

00:08:04,901 --> 00:08:12,742

No momento em que

os passarinhos sonharem,

64

00:08:13,159 --> 00:08:21,834

o brilho das estrelas preencherá o céu.

65

00:08:37,391 --> 00:08:41,020

Bem-vindo,

mas não é bem-vindo.

66

00:08:42,480 --> 00:08:45,233

Oi, meu irmão.

Como você está? Tudo bem?

67

00:08:46,734 --> 00:08:50,071

Tudo bem por aqui,

graças a Deus.

68

00:08:50,863 --> 00:08:53,616

Como vão as coisas?

69

00:08:56,702 --> 00:08:59,872

Ah, o "petit"...

Eu ainda não vi ele.

70

00:09:05,503 --> 00:09:09,298

Eu não vi ele.

Ele já está no aeroporto?

71

00:09:12,802 --> 00:09:15,930

Qual o problema?

A carta? O passaporte?

72

00:09:15,930 --> 00:09:19,308

Carta Convite?

O que está dando problema?

73

00:09:19,934 --> 00:09:22,728

Ah, a Carta Convite.

74

00:09:22,728 --> 00:09:24,981

Não tem problema.

75

00:09:25,147 --> 00:09:29,610

Mas, meu irmão,
o que posso fazer para ajudar ele?

76

00:09:40,162 --> 00:09:44,125

Bem-vindo,
mas não é bem-vindo.

77

00:09:46,335 --> 00:09:49,422

Bem-vindo,
mas não é bem-vindo.

78

00:09:49,714 --> 00:09:52,425

Bem-vindo,
mas não é bem-vindo.

79

00:09:52,550 --> 00:09:55,261

Mas não é bem-vindo.

80

00:10:04,228 --> 00:10:08,190

Dois dias sem saber
o que estava acontecendo.

81

00:10:08,190 --> 00:10:14,614

Dois dias sem poder sair de uma sala
escondida em um canto do Aeroporto.

82

00:10:14,614 --> 00:10:18,659

Dois dias sem dormir, sem comer.

83

00:10:18,659 --> 00:10:22,997

Dois dias sem poder
me comunicar com ninguém.

84

00:10:22,997 --> 00:10:26,459

Dois dias ouvindo um policial dizer

85

00:10:26,459 --> 00:10:28,919

que eu deveria pegar o próximo avião

86

00:10:28,919 --> 00:10:31,213

e voltar para Guiné.

87

00:10:31,213 --> 00:10:35,301

Dois dias sem saber
porque eu estava ali.

88

00:10:35,301 --> 00:10:39,680

Meu passaporte, meu visto,
meus documentos estavam todos corretos.

89

00:10:39,680 --> 00:10:42,099

O que havia de errado?

90

00:10:42,099 --> 00:10:45,811

Dois dias sem eu saber.

91

00:10:45,811 --> 00:10:48,731

Dois dias de prisão.

92

00:10:49,565 --> 00:10:53,903

Bem-vindo,
mas não é bem-vindo.

93

00:11:11,212 --> 00:11:16,092

Olha, falta o número do passaporte dele,
você tem que colocar, né?

94

00:11:16,092 --> 00:11:19,390

E colocar por que ele veio para cá.

95

00:11:19,390 --> 00:11:22,507

- Que ele veio trazer seus instrumentos, não foi?

- Sim, sim...

96

00:11:22,507 --> 00:11:26,101

Porque ele não é artista.

Ele é formado em Ciências Sociais.

97

00:11:26,101 --> 00:11:28,751

Na Universidade de Conakri, Guiné.

98

00:11:28,751 --> 00:11:33,938

Mas, ele veio para trazer o seu instrumento
para participar da Virada Cultural.

99

00:11:33,938 --> 00:11:35,623

Sim, sim... Isso.

100

00:11:35,623 --> 00:11:41,064

É importante você colocar isso para
ele ficar com um vínculo com a prefeitura, tá?

101

00:11:42,623 --> 00:11:48,311

"Declaro verídica...", depois você tem que colocar que as informações são verdadeiras e assinar.

102

00:11:48,311 --> 00:11:51,576

- Eu vou escrever para você, tá bom?

- Tá.

103

00:12:56,317 --> 00:13:00,798

Olha, dá uma lida.

Vê o que você acha.

104

00:13:06,285 --> 00:13:12,750

Em data de 23 de Julho de 1821,
foi expedido um aviso ao Senado

105

00:13:12,750 --> 00:13:17,752

para que mandasse levantar uma forca
no lugar mais público desta cidade.

106

00:13:17,753 --> 00:13:20,839

E que ela fosse feita
de madeira duradoura,

107

00:13:20,839 --> 00:13:25,888

no espaço onde está

hoje a Praça da Liberdade.

108

00:13:26,053 --> 00:13:30,559

Trecho do livro

"São Paulo Antigo", 1911,

109

00:13:30,559 --> 00:13:36,398

de Antônio Egidio Martins,

paulistano, branco.

110

00:13:37,358 --> 00:13:42,613

Há 200 anos atrás,

aqui era conhecido como Largo da Força.

111

00:13:42,863 --> 00:13:48,244

Onde eram executados muitos

indigentes, sentenciados e escravos.

112

00:13:48,244 --> 00:13:52,414

Muitos deles

africanos como eu.

113

00:13:54,250 --> 00:14:01,465

Comovido pelas cruéis execuções,

o povo acendia velas ao lado da força.

114

00:14:02,007 --> 00:14:05,970

Dizem que nem vento,
nem chuva apagavam as velas.

115

00:14:06,095 --> 00:14:10,599

E ali foi erguida
a Santa Cruz dos Enforcados.

116

00:14:10,599 --> 00:14:15,896

Depois de algum tempo,
foi construída uma igreja no mesmo lugar,

117

00:14:16,772 --> 00:14:20,651

que é conhecida até hoje por ter
um dos maiores velários da cidade.

118

00:14:21,110 --> 00:14:24,029

O velário continua aqui,
a igreja continua aqui,

119

00:14:24,029 --> 00:14:27,199

em um canto
da Praça da Liberdade.

120

00:14:28,701 --> 00:14:33,414

O sepultamento dos supliciados,
indigentes e escravos acontecia

121

00:14:33,414 --> 00:14:37,167

perto do Largo da Força,

122

00:14:37,376 --> 00:14:41,881

no Cemitério dos Aflitos,
ou dos Enforcados.

123

00:14:42,590 --> 00:14:46,594

No centro do cemitério
foi construída uma igreja.

124

00:14:46,594 --> 00:14:51,557

Que se chama Capela
de Nossa Senhora dos Aflitos.

125

00:14:51,557 --> 00:14:56,478

A igreja continua aqui entre prédios
e estabelecimentos comerciais,

126

00:14:56,478 --> 00:15:00,232

a uma quadra da Praça da Liberdade.

127

00:15:24,673 --> 00:15:27,968

– Ela também é guineense, Aicha.

– Ah, ok. Aicha.

128

00:15:28,052 --> 00:15:30,179

– Você já conhecia ela?

– Não conhecia. Tudo bem?

129

00:15:30,179 --> 00:15:32,598

– Tudo bem.

– Ela também é artista.

130

00:15:32,598 --> 00:15:34,058

– Tudo bom?

– Sim, tudo bem.

131

00:15:34,058 --> 00:15:35,935

E a sua família?

132

00:15:35,935 --> 00:15:37,478

Estão bem também.

133

00:15:37,561 --> 00:15:39,980

– E como anda a Guiné?

– Tudo bem.

134

00:15:39,980 --> 00:15:42,691

Tenho saudades da Guiné...

135

00:15:42,691 --> 00:15:45,945

– É, agora estamos aqui.

– Bem vindo.

136

00:15:45,945 --> 00:15:47,613

Obrigado.

137

00:15:49,740 --> 00:15:51,784

– O viajante chegou.

– Que bom!

138

00:15:51,784 --> 00:15:53,744

A família está aqui.

139

00:15:53,911 --> 00:15:56,246

"Petit", pode deixar isso aí.

140

00:15:57,790 --> 00:16:00,042

– Coró, Youvenson...

– Meu irmão, tudo bem?

141

00:16:00,042 --> 00:16:01,335

Tudo bem.

142

00:16:02,044 --> 00:16:03,796

– Oi, tudo bem?

– Tudo bem.

143

00:16:03,796 --> 00:16:06,173

– Como vai, "grand"?

– Tudo bem.

144

00:16:06,382 --> 00:16:08,509

– Como está?

– Estou bem.

145

00:16:08,509 --> 00:16:11,053

– Como está lá na Guiné?

– Tudo bem.

146

00:16:11,053 --> 00:16:15,140

– Ah, agora está tudo bem lá?!

– Não muito pra falar a verdade...

147

00:16:15,140 --> 00:16:17,226

Posso imaginar...

148

00:16:17,226 --> 00:16:19,353

Ele não está de passagem.

Ele vai morar com a gente.

149

00:16:19,353 --> 00:16:21,313

– Entendi.

– Obrigado.

150

00:16:21,438 --> 00:16:23,565

"Petit", vem comigo.

Vou te mostrar seu quarto.

151

00:16:23,565 --> 00:16:25,818

Fica a vontade,

agora essa é sua casa.

152

00:16:25,818 --> 00:16:27,569

Qual é seu nome?

153

00:16:27,569 --> 00:16:29,279

- Sow.

- Sow?

154

00:16:31,115 --> 00:16:33,075

Mamadou Yaya Sow.

155

00:16:33,283 --> 00:16:35,119

Ele sabe falar francês?

156

00:16:35,285 --> 00:16:37,413

– Sim.

– Sim, eu falo francês.

157

00:16:37,997 --> 00:16:39,790

Ele terminou sua universidade.

158

00:16:39,790 --> 00:16:41,625

– Sinta-se em casa.

– Tá bem, obrigado.

159

00:16:41,625 --> 00:16:43,460

– É uma família.

– Sim, é uma família.

160

00:16:43,460 --> 00:16:46,588

O seu nome é Sow (chegar)
e hoje você chegou!

161

00:16:48,007 --> 00:16:49,258

Obrigado.

162

00:16:49,383 --> 00:16:52,845

"Petit", vem cá.

Vou te mostrar a casa.

163

00:16:53,137 --> 00:16:56,181

– Onde você viu pênalti?

– Claro que foi pênalti!

164

00:19:52,566 --> 00:19:56,820

Escuta como eu faço,
depois você tenta repetir.

165

00:19:59,031 --> 00:20:02,784

Deixa eu me ajeitar.

Tem que respeitar o "Sanbanhi".

166

00:20:12,753 --> 00:20:16,298

Tenta agora. É simples.

167

00:20:17,424 --> 00:20:20,636

Aproxima mais os dedos. Assim...

168

00:20:20,636 --> 00:20:23,639

– O anel! Tira o anel.

– Ah, tá...

169

00:20:24,056 --> 00:20:25,140

Vai machucar o seu dedo.

170

00:20:25,140 --> 00:20:26,892

Nem todo africano

sabe tocar tambor.

171

00:20:26,892 --> 00:20:29,394

De anel, vai machucar

o seu dedo e o "Sanbanhi".

172

00:20:29,394 --> 00:20:31,270

Como você tinha feito mesmo?

173

00:21:36,295 --> 00:21:39,256

E aí, meu irmão.

174

00:21:40,716 --> 00:21:42,968

Como está?

175

00:21:43,093 --> 00:21:45,178

– Tudo bem?

– Sim, tudo bem.

176

00:21:45,178 --> 00:21:46,847

Você não tava dormindo?

177

00:21:46,847 --> 00:21:49,516

Não consegui dormir.

Muita coisa na cabeça.

178

00:21:49,516 --> 00:21:52,936

– Estou cansado também...

– Deve ser por causa viagem, né?

179

00:21:52,936 --> 00:21:56,690

Mas relaxa, tá bom?

Você pode ir lá dormir.

180

00:21:56,690 --> 00:21:59,192

– É necessário.

– Sim.

181

00:21:59,401 --> 00:22:01,528

Com quem você estava falando?

182

00:22:01,528 --> 00:22:04,489

– Escutei você conversando...

– Espera só um pouco,

183

00:22:04,489 --> 00:22:07,701

estou terminando

de fazer umas contas...

184

00:22:09,619 --> 00:22:12,581

É a conta de água.

185

00:22:12,873 --> 00:22:16,001

– É a conta de água...

Ah, sim.

186

00:22:17,127 --> 00:22:19,880

A conta de água...

187

00:22:20,505 --> 00:22:24,885

Porque estou vendo o total.

Somando tudo dá 331.

188

00:22:25,344 --> 00:22:29,473

Então, esse valor a gente

divide pelos moradores da casa.

189

00:22:29,765 --> 00:22:32,934

Esse outro aqui é o imposto.

190

00:22:33,769 --> 00:22:37,522

– O imposto da casa.

– Ah, ok.

191

00:22:39,691 --> 00:22:42,986

– Você vai pagar isso tudo?

– Sim, todo mês.

192

00:22:43,528 --> 00:22:45,697

Porque são contas diferentes.

193

00:22:45,697 --> 00:22:49,826

A de eletricidade está para chegar

e vamos pagar também.

194

00:22:49,826 --> 00:22:51,995

– E a água é parte...

– Sim.

195

00:22:51,995 --> 00:22:56,083

Mas me diz, com quem você
estava conversando agora há pouco?

196

00:22:57,209 --> 00:22:59,211

É uma mulher japonesa.

197

00:22:59,211 --> 00:23:02,881

Porque há muito tempo,
quando eu cheguei aqui

198

00:23:03,006 --> 00:23:09,304

e comecei a administrar aqui,
ela já morava nesta casa.

199

00:23:09,304 --> 00:23:11,890

– Ah, sim.

– Há bastante tempo.

200

00:23:11,890 --> 00:23:16,103

Porque essa casa também
recebeu imigrantes japoneses.

201

00:23:16,186 --> 00:23:19,815

Muitos anos atrás,
eles moraram aqui.

202

00:23:20,524 --> 00:23:23,860

Hoje em dia é o tempo
dos africanos aqui.

203

00:23:23,860 --> 00:23:26,571

Ah, é assim mesmo.
Tudo muda.

204

00:23:26,571 --> 00:23:28,782

Ela mora aqui.

205

00:23:28,782 --> 00:23:32,244

Ela é um fantasma.
De verdade.

206

00:23:32,411 --> 00:23:34,788

Então, nisso aqui...

207

00:23:34,788 --> 00:23:36,623

– Acho que você pode me ajudar.

– Sim, sim...

208

00:23:36,623 --> 00:23:39,459

– Me ajudar a fazer...

– Ah, fazer as contas.

209

00:23:39,459 --> 00:23:41,962

Fazer as contas.

Você pode...

210

00:23:42,087 --> 00:23:46,675

Por exemplo, esses 331 precisam
ser divididos em 9 pessoas.

211

00:23:47,092 --> 00:23:52,097

Para saber quanto
cada morador precisa pagar.

212

00:23:52,472 --> 00:23:55,392

Ah, 331...

213

00:24:05,068 --> 00:24:11,575

Eu caminho pelo mundo.

214

00:24:12,659 --> 00:24:19,499

Não tenho nenhuma riqueza.

215

00:24:20,000 --> 00:24:28,425

Eu caminho por "Mande".

216

00:24:29,134 --> 00:24:34,556

Eu não carrego nenhuma riqueza.

217

00:24:35,056 --> 00:24:44,774

Preparei o "Bourehe" debaixo da montanha.

218

00:24:45,274 --> 00:24:53,408

Ouvi o grito do meu amigo do coração.

219

00:24:53,567 --> 00:24:56,408

Procurei em volta e não encontrei ele.

220

00:24:56,408 --> 00:24:59,493

Ele está na terra dos antepassados.

